

MEMORANDUM O SURADNJI

**IZMEĐU DRŽAVNOG ODVJETNIŠTVA REPUBLIKE HRVATSKE
I GENERALNOG TUŽITELJSTVA RUSKE FEDERACIJE**

12. siječnja 2012.

Državno odvjetništvo Republike Hrvatske i Generalno tužiteljstvo Ruske Federacije, u daljnjem tekstu „sudionici“,

temeljem općepriznatih načela i normi međunarodnog prava, uključujući i one u području zaštite prava i sloboda čovjeka,

poštujući značenje jačanja i daljnjeg razvoja međusobne suradnje između sudionika dviju država na području borbe protiv kriminala,

temeljem obostrane želje sudionika za razvijanjem suradnje o pitanjima koja predstavljaju uzajamni interes na najefikasniji način,

dogovorili su se o slijedećem:

Članak 1.

1. Sudionici će ostvarivati suradnju temeljem ovog Memoranduma u okviru svojih nadležnosti u skladu sa zakonodavstvom i međunarodnim obvezama svojih država.

2. Sudionici će nastojati postići stvarne rezultate na području borbe protiv kriminala, zaštite prava i sloboda čovjeka tijekom suradnje u okvirima ovog Memoranduma.

Članak 2.

1. U cilju provedbe ovog Memoranduma sudionici ostvaruju suradnju u slijedećim oblicima:

- razmjenom iskustava i informacija o stanju i trendovima kriminala na području zaštite prava i sloboda čovjeka;
- savjetovanjem o pravnim pitanjima, uključujući fazu pripreme i razmatranja pojedinih pitanja o izručenju i međusobnoj pravnoj pomoći;
- razmjenom informacija o pravnim sustavima i nacionalnom zakonodavstvu;
- razmjenom iskustava na području borbe protiv kriminala, uključujući njegov organizirani oblik, terorizma, ekstremizma, korupcije, nelegalne trgovine oružjem, drogom i psihotropnim tvarima, gospodarskog kriminala i kriminala na području visokih tehnologija i drugih kaznenih djela koja predstavljaju ozbiljnu prijetnju za društvo;
- održavanjem zajedničkih konferencija, radnih seminara i okruglih stolova;
- organiziranje posjeta stručnjaka i razmjenom iskustava u okviru djelatnosti državnog odvjetništva/tužiteljstva;
- suradnjom na području pripreme i jačanja obrazovanja državnih odvjetnika/tužitelja.

2. Ovaj Memorandum ne sprječava sudionike u određivanju i razvijanju drugih međusobno prihvatljivih pravaca i oblika suradnje sukladno odredbama stavka 1. ovog članka.

Članak 3.

1. U cilju provedbe ovog Memoranduma sudionici međusobno komuniciraju izravno, ali to ne isključuje mogućnost korištenja diplomatskih putova.

2. Koordinaciju suradnje između sudionika u okviru ovog Memoranduma ostvaruju slijedeće ustrojstvene jedinice sudionika:

- na hrvatskoj strani:

Odjel za međunarodnu pravnu pomoć i suradnju Državnog odvjetništva Republike Hrvatske
Gajeva 30 A
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel: + 385 1 4591 855; + 385 1 4591 800
Faks: + 385 1 4591 854
e-mail: tajnistvo.dorh@dorh.hr

- na ruskoj strani:

Glavna uprava međunarodno-pravne suradnje Generalnog tužiteljstva Ruske Federacije:

Ul.B.Dmitrovka, 17a,
Moskva, Rusija, GSP-3, 125993;
Tel.+7 (494) 692-35-10; +7(495) 692-33-92;
Faks + 7 (495) 692-29-79
e-mail: international@genproc.gov.ru

3. Svaki sudionik određuje jednu ili više osoba za kontakt, koja su odgovorne za održavanje veza sa drugim sudionikom. Tijekom mjesec dana od datuma potpisivanja ovog Memoranduma, sudionici obavještavaju jedni druge o imenima osoba za kontakt, kao i o podacima za vezu. O promjenama u sustavu osoba za kontakt i o njihovim podacima, sudionici se međusobno obavještavaju u što je moguće kraćem roku.

Članak 4.

Sukladno ovom Memorandumu suradnja između sudionika se ostvaruju temeljem pisanih zahtjeva, koji se šalju poštom, faksimilnom vezom, elektronskom poštom ili uz pomoć bilo kojih drugih tehničkih sredstava, koja osiguravaju dobivanje dokumenata u pisanoj formi. Zahtjevi mogu biti predani i usmeno s tim da se naknadno pisano potvrde na zahtjev zamoljene strane.

Članak 5.

Dokumenti koji se upućuju sukladno ovom Memorandumu, dostavljaju se s prijevodom na jezik države sudionika kojemu se upućuju, ili na engleskom jeziku, ukoliko u svakom konkretnom slučaju nije dogovoreno drugačije.

Članak 6.

Informacije ili prijedlozi za izvršenje konkretnih radnji mogu biti, na inicijativu jednog sudionika, predane drugom sudioniku, u slučaju ako se osnovano pretpostavlja da ovo može biti od interesa za drugog sudionika.

Članak 7.

1. Svaki sudionik poduzima potrebne mjere za osiguravanje tajnosti informacija i isprava zaprimljenih od drugog sudionika.
2. Svaki sudionik, sukladno zakonodavstvu svoje države, osigurava takav stupanj tajnosti koji zahtjeva drugi sudionik.
3. Informacije i dokumenti zaprimljeni od drugog sudionika, mogu biti iskorišteni u druge svrhe osim onih za koje su dostavljene, samo uz prethodnu pisanu suglasnost sudionika koji ih je dostavio.

Članak 8.

Svaki sudionik samostalno snosi troškove koji nastanu u provedbi ovog Memoranduma, a koji su nastali na državnom području, ukoliko u svakom konkretnom slučaju nije drugačije dogovoreno.

Članak 9.

Sve sporove koji su vezani za tumačenje i primjenu ovog Memoranduma sudionici rješavaju savjetovanjem i pregovorima.

Članak 10.

Ovaj Memorandum može se izmijeniti i dopuniti uzajamnim pisanim dogovorom sudionika.

Članak 11.

Ovaj Memorandum ne utječe na prava i obveze koji proizlaze iz međunarodnih ugovora koji obvezuju Republiku Hrvatsku i Rusku Federaciju.

Članak 12.

1. Ovaj Memorandum stupa na snagu datumom potpisivanja i ostaje na snazi na neodređeno vrijeme
2. Ovaj Memorandum prestaje po isteku 60 dana od datuma primitka pisane obavijesti jednog od sudionika drugom sudioniku o namjeri njegovog okončanja.
3. Prestanak ovog Memoranduma ne utječe na izvršenje obveza koje su nastale za sudionike tijekom razdoblja dok je bio na snazi, ukoliko se sudionici ne dogovore drugačije.

Potpisano u Moskvi, Ruska Federacija, 12. siječnja 2012. u dva izvornika, svaki na hrvatskom i ruskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna.

Za Državno odvjetništvo

Republike Hrvatske

Mladen Bajić



Glavni državni odvjetnik
Republike Hrvatske

Za Generalno tužiteljstvo

Ruske Federacije

Yury Ya. Chaika



Glavni tužitelj
Ruske Federacije